



by Schneider Electric

Manual del usuario del Easy UPS SMV Series 750, 1000, 1500, 2000, 3000 VA

Mensajes importantes de seguridad

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES - Esta sección incluye instrucciones importantes que debe seguir durante la instalación y el mantenimiento del SAI y las baterías.

Lea estas instrucciones detenidamente y examine el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de intentar instalarlo, hacerlo funcionar, o realizar reparaciones o tareas de mantenimiento en el mismo. A lo largo de este boletín o en el equipo pueden aparecer los siguientes mensajes especiales para advertir de posibles peligros o llamar la atención sobre información que aclara o simplifica un procedimiento.



El agregado de este símbolo a una etiqueta de seguridad de “Danger” (Peligro) o “Warning” (Advertencia) indica que existe un peligro eléctrico que puede causar lesiones personales si no se siguen las instrucciones.



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se usa para alertarlo de posibles peligros de lesiones personales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.

⚠ DANGER (PELIGRO)

PELIGRO indica una situación peligrosa que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ WARNING (ADVERTENCIA)

ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones graves o la muerte.

⚠ CAUTION (PRECAUCIÓN)

PRECAUCIÓN indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones leves o moderadas.

NOTICE (AVISO)

NOTICE (AVISO) se utiliza para hacer referencia a las prácticas que no ocasionan lesiones físicas.

Instrucciones para la manipulación del producto



<18 kg
<40 lb



18-32 kg
40-70 lb



32-55 kg
70-120 lb



>55 kg
>120 lb



- Respete todos los códigos de instalación eléctrica nacionales y locales.
- Este SAI está diseñado únicamente para el uso en interiores. Para prevenir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, instálelo en un área en interiores, con temperatura y humedad controladas, libre de contaminantes conductores.
- La salida de la toma de corriente de la red eléctrica que alimenta el SAI debe estar instalada cerca del SAI y ser de fácil acceso.
- El SAI debe estar conectado a una salida de toma de corriente de la red eléctrica conectada a tierra.

⚠ CAUTION (PRECAUCIÓN)

SULFURO DE HIDRÓGENO GASEOSO Y HUMO EXCESIVO

- Sustituya la batería, al menos, cada 5 años.
- Sustituya la batería inmediatamente cuando el SAI indique que es necesario sustituir la batería.
- Sustituya la batería al final de su vida útil.
- Sustituya las baterías por la misma cantidad y el mismo tipo de baterías que las instaladas originalmente en el equipo.
- Sustituya la batería inmediatamente cuando el SAI indique una condición de sobretensión de la batería o de sobretensión interna del SAI, o cuando haya evidencia de fuga del electrolito. Apague el SAI, desenchúfelo de la entrada de CA y desconecte las baterías. No opere el SAI hasta que no se hayan sustituido las baterías.

No seguir esas instrucciones puede causar lesiones

- El mantenimiento de las baterías sustituibles por el usuario debería encargarse únicamente a técnicos cualificados que tengan los conocimientos y experiencia adecuados sobre las baterías y las precauciones necesarias, o bien debe realizarse bajo la supervisión de este tipo de profesionales. En este caso, las baterías no son sustituibles por el usuario.
- Al sustituir la batería, el SAI debe estar apagado y su entrada de CA, desenchufada.
- **PRECAUCIÓN** No arroje las baterías al fuego. Las baterías pueden explotar.
- **PRECAUCIÓN** Riesgo de explosión si se sustituye la batería por una del tipo incorrecto. Deseche las baterías usadas según las instrucciones.
- No abra ni desarme las baterías. Contienen un electrolito que es tóxico y perjudicial para la piel y los ojos.
- **PRECAUCIÓN** Una batería puede presentar un riesgo de descarga eléctrica y de alta intensidad corriente en cortocircuito. Deben respetarse las siguientes precauciones cuando se trabaja con las baterías.
 - a. Quítese relojes, anillos u otros objetos de metal.
 - b. Use herramientas con mangos aislantes.
 - c. Use guantes y botas de goma.
 - d. No apoye herramientas ni piezas de metal sobre las baterías.
 - e. Desconecte la fuente de carga antes de conectar o desconectar los terminales de la batería.
 - f. Determine si la batería ha sido conectada a tierra inadvertidamente. Si ha sido conectada a tierra inadvertidamente, retire la fuente de la conexión a tierra. El contacto con cualquier parte de una batería conectada a tierra puede provocar una descarga eléctrica. La probabilidad de una descarga eléctrica puede reducirse si se retiran las conexiones a tierra durante la instalación el mantenimiento.

- **PRECAUCIÓN** Riesgo de descarga eléctrica, no retire la cubierta del chasis. El servicio técnico debe ser realizado por un ingeniero cualificado.
- **PRECAUCIÓN** El SAI contiene baterías internas y puede presentar un peligro de descarga eléctrica aunque esté desconectado de la alimentación de CA y CC.
- **PRECAUCIÓN** Riesgo de descarga eléctrica, el circuito de la batería no está aislado de la entrada de CA, puede haber voltaje peligroso entre los terminales de la batería y la conexión a tierra. Pruebe antes de tocar.
- **PRECAUCIÓN** Este SAI está diseñado para satisfacer todos los requisitos de PC únicamente.

Advertencia sobre radiofrecuencia

Este es un producto SAI de categoría C2. En un entorno residencial, este producto puede provocar interferencias de radio, en cuyo caso puede ser necesario que el usuario tome medidas adicionales.

Inventario



Cable USB



CD con software,
documentación del usuario

Opcional

Modelo	Cable
SMV750I SMV1000I SMV1500AI SMV2000AI	a x1 b x1
SMV3000AI	a x1 c x1
SMV750I-GR SMV1000I-GR SMV1500AI-GR SMV2000AI-GR	b x2
SMV3000AI-GR	b x1 c x1
SMV750I-MS SMV1000I-MS SMV1500AI-MS SMV2000AI-MS	b x1 d x1
SMV3000AI-MS	b x1 e x1



a) Enchufe IEC C14
a enchufe C13



b) Enchufe SCHUKO
a enchufe IEC C13



c) Enchufe SCHUKO
a enchufe IEC C19



d) Enchufe NEMA 5-15P
a enchufe IEC C13

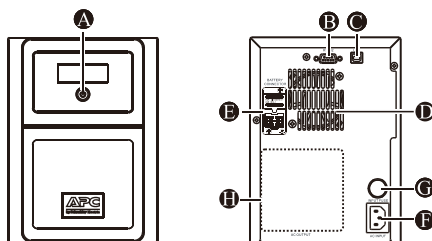


e) Enchufe NEMA 5-15P
a enchufe IEC C19

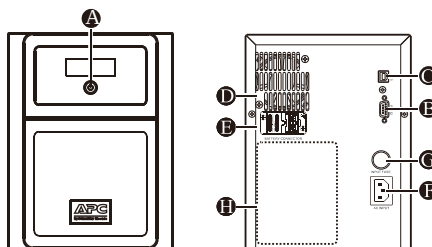
Características

- A** Botón de encendido/apagado
- B** RS-232
- C** Puerto USB
- D** Ventilador/orificio de ventilación
- E** Conector de la batería
- F** Entrada de CA
- G** Fusible
- H** Salidas de reserva de la batería con protección contra sobretensiones
- I** Disyuntor de salida (solo para el SMV3000AI)

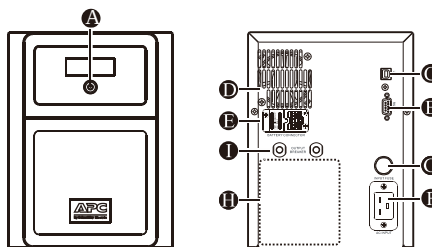
Modelo	Tipo y cantidad de salidas
SMV750I SMV1000I SMV1500AI	 x6
SMV750I-GR SMV1000I-GR SMV1500AI-GR	 x4
SMV750I-MS SMV1000I-MS SMV1500AI-MS	 x4



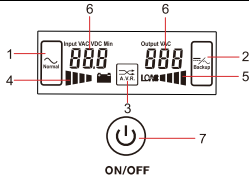
Modelo	Tipo y cantidad de salidas
SMV2000AI	 x6
SMV2000AI-GR	 x4
SMV2000AI-MS	 x6



Modelo	Tipo y cantidad de salidas
SMV3000AI	 x6
SMV3000AI-GR	 x4
SMV3000AI-MS	 x6



Pantalla del panel delantero

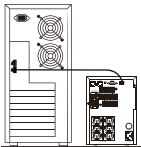
LCD	Estado
	1. Modo en línea 2. Modo a batería 3. Regulación automática de voltaje 4. Capacidad de la batería 5. Capacidades de carga 6. Estado del SAI 7. Botón de encendido/apagado

Ubíquelo y enciéndalo

NOTICE (AVISO)

Antes de instalar el SAI, asegúrese de que el disyuntor de entrada de sentido ascendente en el SAI sea de clasificación de Tipo C de 16 A.

1. Instalación:
 - El SAI DEBE instalarse en interiores, en un ambiente controlado, libre de excesos de polvo, aire corrosivo o polvo conductor.
 - NO lo instale en exteriores.
 - Manténgalo alejado de la luz solar directa, del agua y de las fuentes de calor.
 - Coloque la unidad sobre un piso estable.
2. Conecte la batería tirando del mango de la batería hacia arriba y, luego, empujándolo dentro de la unidad.
 - El conector de la batería está ubicado en el panel trasero.
 - Conéctela antes de hacerlo funcionar.
 - Desconéctela antes de transportar la unidad.
 - Apague el SAI y retire el cable de alimentación de entrada antes de desconectar el conector de la batería.
3. Conecte el equipo al SAI. Evite utilizar cables de extensión.
 - NO conecte impresoras, calentadores ni copiadoras al SAI.
 - Durante un apagón u otro problema de CA, las salidas de respaldo de la batería reciben alimentación del EASY UPS durante un tiempo limitado.
4. Enchufe el cable de alimentación del Easy UPS directamente a una toma de corriente de la pared, no a un protector contra sobretensiones ni a un enchufe múltiple.
5. Presione el botón de encendido/apagado para encender la unidad.
 - El Easy UPS debe cargar la batería durante, al menos, 8 horas para garantizar un tiempo de funcionamiento suficiente.
 - Presione el botón de encendido/apagado en 1~3 segundos. El sonido del avisador confirma que el Easy UPS está encendido y que proporciona alimentación a las salidas.
6. Arranque el SAI en frío
 - Use la característica de arranque en frío para proporcionar alimentación al equipo conectado desde las baterías del SAI, cuando el SAI está apagado y no hay alimentación de red.
7. Conecte e instale el software de administración
 - El Easy UPS se provee con software de administración para el cierre del sistema operativo, la supervisión del SAI y los ajustes del SAI sin personal.
 - Consulte www.apc.com para más información.



Especificaciones

Modelo		SMV750I	SMV1000I	SMV1500AI	SMV2000AI	SMV3000AI
Entrada	Voltaje	220/230/240 V CA				
	Rango de voltaje	165~290V CA ±5 V CA			165~295 V CA ±8 V CA	
	Fusible	8 A	8 A	12 A	20 A	25 A
	El rango de frecuencias es de	45 a 65 Hz (detección automática) ±1Hz				
Salida	Capacidad del SAI (total)	750 VA 525 W	1000 VA 700 W	1500 VA 1050 W	2000 VA 1400 W	3000 VA 2100 W
	Voltaje nominal	230 V CA				
	Tiempo de transferencia	Típico 2-6 ms, 12 ms máx.				
	Forma de onda	Onda sinusoidal pura				
Batería	Tipo (sin mantenimiento)	12 V/7 Ah x2 plomo y ácido	12 V/7 Ah x2 plomo y ácido	12 V/10 Ah x2 plomo y ácido	12 V/7 Ah x4 plomo y ácido	12 V/9 Ah x4 plomo y ácido
	Tiempo de carga	4-6 horas de recuperación al 90 % de la capacidad				
Físicas	Dimensiones (P x A x H, mm)	410 x 160 x 220			455 x 180 x 240	
	Peso neto (kg)	13,6		17,8	23,5	25,2
	Dimensiones embalado (P x A x H, mm)	508 x 272 x 339			604 x 319 x 414	
	Peso bruto (kg)	16,6		20,75	26,9	28,9
Entorno	Temperatura y humedad de funcionamiento	0-90 % HR a 0- 40 °C (sin condensación)		0-95 % HR a 0- 40 °C (sin condensación)		
	Nivel de ruido	Menos de 45dB				
Tipo de armario	Clasificación IP	IP20				

Indicadores auditivos e íconos de estado

Si el Easy UPS...	Causa posible...
Emite un pitido cada 2 segundos.	El Easy UPS está funcionando a batería. Debe pensar en guardar cualquier trabajo que se esté realizando.
Emite un pitido continuo.	Condición de batería baja y queda muy poco tiempo de funcionamiento de la batería. Guarde inmediatamente cualquier trabajo que esté realizando, salga de todas las aplicaciones abiertas y cierre el sistema operativo.
Tono continuo con  iluminado.	Las salidas de respaldo de la batería están sobrecargadas.
Tono continuo con  iluminado. a. Presione el botón de encendido/apagado durante 1-3 segundos para silenciar la alarma. b. El tono continuo persistirá hasta que la batería esté LOW (BAJA). (<11 V CC cada BAT)	 : Fallo de ventilador  : Corto en el inversor  : Sobrevoltaje del inversor
Emite un pitido cada 4 segundos con  iluminado.	La batería se está acercando al final de su vida útil o está dañada.

Resolución de problemas

Problema y causa posible	Solución
El UPS no enciende	
No se encendió el Easy UPS.	Presione el botón de encendido/apagado.
El Easy UPS no está conectado a la alimentación de CA, no hay alimentación de CA en la toma de corriente de la pared, o la alimentación de CA está pasando por una condición de caída de voltaje o sobrevoltaje.	Asegúrese de que el cable de alimentación esté firmemente conectado a la toma de corriente de la pared y de que haya alimentación de CA en la salida de la pared. Cuando corresponda, verifique que la toma de corriente de la pared esté encendida o que el fusible de la entrada funcione correctamente.
La batería está desconectada.	Consulte la sección <i>Ubíquelo y enciéndalo en la página 5</i> .
El equipo conectado pierde potencia	
Se ha producido una condición de sobrecarga del Easy UPS.	Retire todos los equipos no esenciales que se encuentren conectados a las salidas. Vuelva a conectar los equipos al Easy UPS de a uno a la vez.
La batería del Easy UPS está completamente descargada.	Conecte el Easy UPS a la alimentación de CA y recárguela durante 10 horas.
Es posible que el Easy UPS requiera un servicio técnico.	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica de Schneider Electric.
El SAI funciona a batería mientras está conectado al suministro de alimentación de CA.	
El enchufe se ha desconectado parcialmente de la toma de corriente de la pared, la salida de la pared ya no recibe alimentación de CA o se ha fundido el fusible.	Asegúrese de que el enchufe esté totalmente insertado en la toma de corriente de la pared. Asegúrese de que la toma de corriente de la pared está recibiendo alimentación de CA verificándola con otro dispositivo. O sustituya el fusible.
El mensaje <i>Error</i> se ilumina en la interfaz de pantalla	
<i>Error 01</i> : Se detectó un fallo del ventilador	Apague el Easy UPS. Limpie el polvo o los materiales extraños que estén obstruyendo el ventilador de refrigeración y encienda el EASY UPS. Si persiste el mensaje de error, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica de Schneider Electric.
<i>Error 02</i> : Se detectó un corto en el inversor	Apague el Easy UPS. Desconecte los equipos no esenciales de las salidas y encienda el Easy UPS. Si persiste el mensaje de error, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica de Schneider Electric.
<i>Error 03</i> : Se detectó el sobrevoltaje del inversor	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica de Schneider Electric.
El Easy UPS emite un pitido cada 4 segundos	
La batería está desconectada.	Asegúrese de que el conector de la batería del panel trasero está conectado.
La batería se está acercando al final de su vida útil o está dañada.	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica de Schneider Electric si el Easy UPS sigue emitiendo pitidos con el conector de la batería firmemente conectado.
El Easy UPS tiene un tiempo de funcionamiento de la batería inadecuado	
La batería no está totalmente cargada. La batería se está acercando al final de su vida útil y debe sustituirse.	Deje el UPS conectado a la alimentación de CA durante 10 horas mientras la batería se carga a la máxima capacidad. A medida que la batería envejece, la capacidad de tiempo de funcionamiento disminuye.

Servicio técnico

Si la unidad requiere servicio técnico, no la devuelva al distribuidor. Siga los pasos descritos a continuación:

1. Revise la sección Resolución de problemas del manual para resolver problemas habituales.
2. Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Schneider Electric IT (SEIT) a través del sitio web de APC by Schneider Electric, **www.apc.com**.
 - a. Anote el número de modelo y el número de serie y la fecha de compra. El modelo y los números de serie se encuentran en el panel trasero de la unidad.
 - b. Llame al Servicio de Atención al Cliente de SEIT y un técnico intentará resolver el problema por teléfono. Si no es posible, el técnico emitirá un número de autorización para la devolución de materiales (N.º de ADM).
 - c. Si la unidad está en garantía, las reparaciones son sin cargo.
 - d. Los procedimientos de servicio técnico o devolución pueden variar según el país. Consulte las instrucciones específicas para cada país en el sitio web de APC by Schneider Electric.
3. Embale la unidad en el embalaje original, cuando sea posible, para evitar daños durante el transporte. No use nunca bolitas de espuma para el embalaje. Los daños producidos durante el transporte no están cubiertos por la garantía.
4. **Siempre DESCONECTE LAS BATERÍAS DEL SAI antes de enviarlo. Las reglamentaciones del Departamento de Transporte (DOT) de los Estados Unidos y la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA) requieren que las baterías del SAI estén desconectadas antes de su envío.** Las baterías internas pueden quedar en el SAI.
5. Anote el N.º de ADM proporcionado por el Servicio de Atención al Cliente en la parte exterior del paquete.
6. Devuelva la unidad asegurada y con gastos de transporte prepagados a la dirección indicada por el Servicio de Atención al Cliente.

Garantía

Registre su producto en línea. <http://warranty.apc.com>

La garantía estándar es de dos (2) a partir de la fecha de compra. El procedimiento estándar de SEIT es sustituir la unidad original por una unidad reacondicionada en fábrica. Los clientes que deban recuperar la unidad original debido a la asignación de etiquetas de activos y cronogramas fijos de amortización, deben informar de dicha necesidad en momento del primer contacto a un representante del Servicio de Asistencia Técnica de SEIT. SEIT enviará la unidad de reemplazo una vez que la unidad defectuosa haya sido recibida por el departamento de reparaciones, o hará un envío cruzado al recibir un número de tarjeta de crédito válido. El cliente paga el envío de la unidad a SEIT. SEIT paga los costos de transporte de cargas terrestre para enviar la unidad de reemplazo al cliente.

Servicio Mundial de Atención al Cliente de APC by Schneider Electric IT

Para asistencia al cliente específica del país, diríjase al sitio Web de APC by Schneider Electric, **www.apc.com**.